



Govern d'Andorra
El Cap de Govern

CONSELL GENERAL	
REGISTRE D'ENTRADA	
Data d'entrada:	05-09-2011
Hora d'entrada:	10'30h.
Núm:	0867

Andorra la Vella, 2 de setembre del 2011

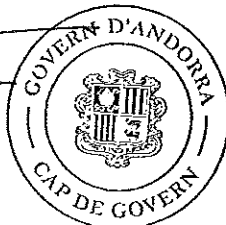
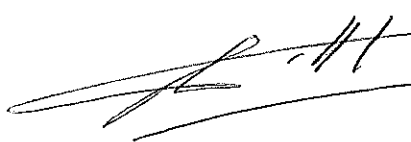
M.I. Sr. Vicenç Mateu Zamora
Síndic general

Molt Il·lustre Senyor,

D'acord amb el que disposa l'article 92 del Reglament del Consell General, tinc l'honor d'adjunt trametre a la V.M.I.S. els Projectes de Llei següents, aprovats pel Govern en la sessió del 24 d'agost del 2011, juntament a l'exposició de motius, així com la memòria corresponent, que contenen, a l'entendre del Govern, la informació necessària perquè el Consell General s'hi pugui pronunciar:

- Projecte de Llei de crèdit extraordinari per finançar els crèdits a l'emancipació i els crèdits per accedir a un habitatge de lloguer corresponents a la convocatòria d'ajuts a l'habitatge de lloguer de l'any 2011.
- Projecte de Llei de crèdit extraordinari per finançar la continuació dels treballs tècnics i d'execució de les obres de construcció de les dependències comunals al carrer Prat de la Creu, en el marc de la reordenació urbanística dels entorns de la Casa de la Vall.

Atentament,



Antoni Martí Petit

Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar la continuació dels treballs tècnics i d'execució de les obres de construcció de les dependències comunals al carrer Prat de la Creu, en el marc de la reordenació urbanística dels entorns de la Casa de la Vall

Exposició de motius

El 17 de febrer del 2010 el Consell General, el Govern i el Comú d'Andorra la Vella van formalitzar el Conveni relatiu a la reordenació urbanística dels entorns de la Casa de la Vall, que estableix que l'edifici destinat a la nova seu de la justícia i l'ampliació de l'edifici administratiu del Govern s'emplaci en una parcel·la de la unitat d'actuació "PP-NC-08 – Prat del Rull" d'Andorra la Vella. En el mateix conveni també s'estableix que el Govern cedeixi al Comú d'Andorra la Vella la parcel·la de terreny delimitada pel traçat actual del carrer Doctor Vilanova, el carrer Prat de la Creu i el carrer del Pui, i efectui a càrrec seu els treballs d'excavació, d'estructura i d'acabats del nou immoble que s'ha de bastir sobre aquesta parcel·la, així com els treballs d'acabats de l'immoble que s'ha de bastir sobre la parcel·la contigua propietat del Comú d'Andorra la Vella. Aquest nou immoble ha de disposar d'una plaça pública superior al nivell del carrer Prat de la Creu i/o al nivell de l'accés al nou edifici del Consell General.

D'acord amb aquest conveni, el Comú cedeix al Govern una parcel·la de més superfície, més potencial i més qualitat urbanística, alhora que millora l'entorn de la nova seu del Consell General i de l'edifici administratiu del Govern i, en compensació, el Govern es fa càrrec dels treballs d'excavació i d'estructura del conjunt de l'edificació, de l'adequació de la plaça, dels equipaments dels aparcaments, de les dependències comunals, de la passarel·la d'unió entre la plaça del Poble i el Consell General, de la vialitat del Prat del Rull i altres treballs accessoris.

Vist que l'acabament de les obres d'excavació i estructura del conjunt de les noves dependències comunals situades als entorns de la Casa de la Vall, els equipaments dels espais i l'adequació de la plaça superior, es xifra en 8.329.476,22 euros.

Vist que el Govern no disposa de crèdits per finançar la continuació dels treballs tècnics i d'execució de les obres de referència, en el marc de la reordenació urbanística dels entorns de la Casa de la Vall;

Vist que el caràcter d'urgència i la necessitat de la inversió esmentada queden justificats pel fet d'acomplir els pactes del conveni signat entre el Consell General, el Govern i el Comú d'Andorra la Vella; per poder continuar amb l'obra fins a final d'any sense haver d'aturar els treballs i per regularitzar la situació pressupostària del contracte d'obra vigent i els contractes de direcció facultativa i de control de qualitat corresponents;

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 24 d'agost del 2011;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari de 8.329.476,22 euros, 1.924.000,00 euros dels quals són per a l'exercici 2011; 3.796.000,00 euros per a l'exercici 2012; i 2.609.476,22 euros per a l'exercici 2013, destinats a l'acabament de les obres d'excavació i estructura del conjunt de les noves dependències comunals situades als entorns de la Casa de la Vall, als equipaments dels espais i a l'adequació de la plaça superior, per a les partides pressupostàries següents:

- 360 Departament d'Ordenament Territorial-363 Àrea d'edificació-60260 Construcció d'altres edificis-1987-0000000117 Nova seu de la justícia (dependències comunals), per un import d'1.850.000,00 euros per l'exercici 2011, de 3.650.000,00 euros per l'exercici 2012, i de 2.509.111,75 euros per l'exercici 2013.
- 360 Departament d'Ordenament Territorial-363 Àrea d'edificació-60910 Estudis i projectes d'inversió-1987-0000000117 Nova seu de la justícia (dependències comunals), per un import de 74.000,00 euros per l'exercici 2011, de 146.000,00 euros per l'exercici 2012 i de 100.364,47 euros per l'exercici 2012.

Article 2

El crèdit extraordinari per a l'exercici 2011 per un import d'1.924.000,00 euros es finança mitjançant un nou endeutament. Els crèdits de despesa de capital amb caràcter plurianual, i el seu finançament, d'un import total de 6.405.476,22 euros, del qual 3.796.000,00 euros corresponen a l'exercici 2012 i 2.609.476,22 euros a l'exercici 2013, s'inclouran en els pressupostos respectius quan s'elaborin els projectes de pressupost corresponents, d'acord amb l'article 29 de la Llei general de les finances públiques.

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Andorra la Vella, 24 d'agost del 2011



Jordi Alcobé Font
Ministre d'Economia i Territori



Jordi Cinca Mateos
Ministre de Finances i Funció Pública

Memòria explicativa del Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar la continuació dels treballs tècnics i d'execució de les obres de construcció de les dependències comunals al carrer Prat de la Creu en el marc de la reordenació urbanística dels entorns de la Casa de la Vall

El 29 de desembre del 2004 el Govern va adjudicar les obres de la primera fase d'estructura i de tancaments de construcció de la nova seu de la justícia i d'ampliació de l'edifici administratiu del Govern, projecte núm. 0018/2002, per un import de 18.073.121,15 euros.

D'aquesta quantitat es van comprometre 10.064.009,40 euros i la resta es van preveure com a partides plurianuals. En aquest sentit, el pressupost aprovat per a l'exercici 2009 preveia les corresponents partides plurianuals per fer front als compromisos següents, derivats del contracte de construcció de la primera fase d'estructura i de tancaments de la nova seu de la justícia:

Núm. del projecte	Descripció del projecte	Plurianual 2010	Plurianual 2011
1987-0000000117	Nova seu de la justícia	5.000.000,00 €	5.100.105,50 €
	Total:	5.000.000,00 €	5.100.105,50 €

En preparar el pressupost per a l'exercici 2010, aquestes quantitats es van votar en negatiu. En aquell moment de la negociació del conveni entre el Consell General, el Govern i el Comú d'Andorra la Vella, el text definitiu del qual es va formalitzar el 17 de febrer del 2010, estava previst que el contracte de construcció de la primera fase d'estructura i de tancaments de la nova seu de la justícia se subrogués al Comú d'Andorra la Vella. D'aquesta manera, el Govern efectuaria l'obra fins a la quantitat compromesa de 10.064.009,04 euros i el Comú d'Andorra la Vella redactaria, amb el mateix arquitecte, el nou projecte de l'edifici, que seria executat per la mateixa empresa constructora, amb despeses a càrrec seu.

En aquest sentit, en el Projecte de llei de pressupost 2010 es va preveure votar en negatiu els crèdits plurianuals per deixar el projecte 1987-0000000117 sense dotació pressupostària:

Núm. del projecte	Descripció del projecte	Crèdit Inicial 2010	Plurianual 2011
1987-0000000117	Nova seu de la justícia	5.000.000,00 € -5.000.000,00 €	5.100.105,50 € -5.100.105,50 €
	Total:	0,00 €	0,00 €

El conveni relatiu a la reordenació urbanística dels entorns de la Casa de la Vall que el Consell General, el Govern i el Comú d'Andorra la Vella van formalitzar el 17 de febrer del 2010, estableix que l'edifici destinat a la nova seu de la justícia i l'ampliació de l'edifici administratiu del Govern es construirà en una parcel·la de la unitat d'actuació "PP-NC-08 – Prat del Rull" d'Andorra la Vella. En el mateix conveni també s'estableix que el Govern cedeixi al Comú d'Andorra la Vella la parcel·la de terreny delimitada pel traçat actual del carrer Doctor Vilanova, el carrer Prat de la Creu i el carrer del Pui, i efectui a càrrec seu els treballs d'excavació, d'estructura i d'acabats del nou immoble que s'ha de bastir sobre aquesta parcel·la, així com els treballs d'acabats de l'immoble que s'ha de bastir sobre la parcel·la contigua propietat del Comú d'Andorra la Vella, fins a l'import màxim de

18.073.121,15 euros. Aquest nou immoble ha de disposar d'una plaça pública superior al nivell del carrer Prat de la Creu i/o al nivell de l'accés al nou edifici del Consell General.

Els costos per al Govern que es deriven d'aquest nou conveni són:

- D'una banda, l'acabament de les obres d'excavació i estructura del conjunt de les noves dependències comunals situades als entorns de la Casa de la Vall, els equipaments dels espais i l'adequació de la plaça superior, xifrats en 8.329.476,22 euros.¹
- D'altra banda, la construcció de la nova seu de la justícia al Prat del Rull, incloent-hi la part de vialitat de la unitat lligada a aquesta actuació, amb una estimació de 34.796.629,94 euros.
- D'altra banda, la construcció d'una passarel·la de connexió entre la plaça del Poble i el Consell General, per un import estimat de 425.000,00 euros.
- Finalment, l'arranjament del talús situat sota el xalet de casa Molines, una part del cost dels ascensors de comunicació vertical entre el carrer Prat de la Creu i la plaça situada davant de la Casa de la Vall i altres treballs complementaris, per un import estimat de 1.000.000,00 d'euros.

En aquest sentit, el Projecte de llei de pressupost 2011 va tornar a incloure els crèdits plurianuals següents pel projecte de nova seu de la justícia (dependències comunals al carrer Prat de la Creu):

Núm. del projecte	Descripció del projecte	Crèdit inicial 2011	Plurianual 2012
1987-0000000117	Nova seu de la justícia. Dependències comunals	4.300.000,00 €	6.256.754,92 €

Ahora, el Projecte de llei del pressupost 2011 també preveia per a la nova seu de la justícia al Prat de Rull els crèdits següents per un import total de 34.796.629,94 euros:

Núm. del projecte	Descripció del projecte	Subconcepte	Crèdit inicial 2011	Plurianual 2012	Plurianual 2013	Plurianual 2014	Plurianual 2015
510-2010-0000000011	Edifici justícia- Prat del Rull	60260 –construcció		7.000.000,00€	11.000.000,00€	10.000.000,00	2.500.000,00
		60740 – Urbanització	250.000,00€	2.248.769,00€			
		60910 –Estudis i projectes	450.000,00€	650.000,00€	300.000,00€	300.000,00€	97.860,94€
	Total:		700.000,00€	9.898.769,00 €	11.300.000,00€	10.300.000,00€	2.597.860,94€

I també els crèdits per fer front a la construcció d'una passarel·la entre la plaça del Poble i la seu del Consell General, per un import total de 425.000,00 euros.

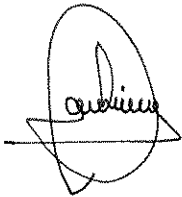
Núm. del projecte	Descripció del projecte	Crèdit inicial 2011
2010 -0000000006	Comunicació plaça del Poble – Consell	425.000,00€

¹ Import de les obres de dependències comunals al carrer Prat de la Creu de 8.009.111,75 € (diferència entre l'import contractat de 18.073.121,15 € i la quantitat compromesa de 10.064.009,04 €) + 320.364,47€ (4% pels honoraris de direcció d'obra i de control de qualitat dels treballs pendents de comprometre).

d'Edificació-60910 Estudis i projectes-1987-0000000117 Nova seu de la justícia (dependències comunals), per una quantitat de 74.000,00 euros.

2. Els crèdits de despesa de capital amb caràcter plurianual –per als exercicis 2012 i 2013–, així com el seu finançament, d'un import de 3.796.000,00 euros a l'exercici 2012 i de 2.609.476,22 euros a l'exercici 2013, s'inclouran en els pressupostos respectius quan s'elaborin, d'acord amb l'article 29 de la Llei general de finances públiques.

Andorra la Vella, 24 d'agost del 2011

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Esteve Comes', enclosed within a large, loopy circular stroke.

Esteve Comes Simona
Director d'Ordenament Territorial

INFORME

Assumpte: Crèdit extraordinari per un import de 8.329.476,22 euros per finançar la continuació dels treballs tècnics i d'execució de les obres de construcció de les dependències comunals al carrer Prat de la Creu, en el marc de la reordenació urbanística dels entorns de la Casa de la Vall

Vista la carta del Ministeri d'Economia i Territori, del 22 d'agost d'enguany, relativa a la demanda d'un crèdit extraordinari per un import de 8.329.476,22 euros per finançar la continuació dels treballs tècnics i d'execució de les obres de construcció de les dependències comunals al carrer Prat de la Creu, en el marc de la reordenació urbanística dels entorns de la Casa de la Vall;

Vista la memòria explicativa del Ministeri d'Economia i Territori, del 24 d'agost del 2011, que justifica la urgència i la necessitat de la despesa de referència, per la necessitat d'acomplir els pactes del conveni signat entre el Consell General, el Govern i el Comú d'Andorra la Vella poder continuar amb l'obra fins a final d'any sense haver d'aturar els treballs i per regularitzar la situació pressupostària del contracte d'obra formalitzat l'any 2004 i els corresponents contractes de direcció facultativa i de control de qualitat.

Vist que el Govern no disposa de crèdits d'inversió real per fer front a la despesa de referència per a l'exercici 2011, de 1.924.000 €, atesa la no-aprovació del Projecte de pressupost per a l'exercici 2011 i pel fet que els crèdits d'inversió real del projecte 1987-0000000187 aprovats al Pressupost del 2009 i previstos al Projecte del 2011, d'un import de 4.300.000 euros, no es poden activar atès que el Govern no disposa de romanent de tresoreria pel seu finançament ni pot fer-hi front mitjançant els ingressos ordinaris de l'exercici;

Vist el contracte signat el 29 de desembre del 2009 de *Construcció de la Nova seu de la Justícia i ampliació de l'Edifici Administratiu del Govern, projecte núm. 0018/2002 (estructura, tancaments i divisòries), 1a fase*, adjudicat a Locub,SA, per un import de 18.702.657,65 euros¹;

Vist que l'empresa Locub,SA ha executat i certificat treballs que inclouen unitats d'obra contemplades tant al projecte inicial com al projecte modificat que fins a la data ascendeixen a 8.914.600,04 euros. Considerant que l'import dels crèdits que disposa el Govern és de 10.064.009,04 euros, manca disponibilitat pressupostària per un import de 8.009.111,75 euros per poder executar la resta dels treballs d'obra que contempla el projecte definitiu, 1.850.000 euros amb càrrec a l'exercici 2011 i la resta, de 6.159.111,75 euros amb caràcter plurianual (2012 i 2013);

Vist el contracte de treballs tècnics de Redacció del projecte i direcció de les obres de construcció del Palau de Justícia d'Andorra, projecte 0018/2002 a la parròquia d'Andorra la Vella, adjudicat al Sr. Josep Adserà Grifé, per un preu cert del 6% de l'import de l'obra;

Vist que el Govern no disposa de crèdits per un import de 320.364,47 euros per poder executar la resta dels treballs tècnics de l'obra que contempla el projecte definitiu, 74.000 euros amb càrrec a l'exercici 2011 i la resta, de 246.364,47 euros amb caràcter plurianual (2012 i 2013);

Vist que, consegüentment, l'execució de la resta de les unitats obra d'aquest projecte, ja modificat, està condicionada a l'habilitació en el pressupost disponible de la resta dels crèdits

1

Adjudicació obra	29.12-2001	18.073.121,15
Regularització ISI	17/05/2006	504.536,50
Revisió de preus	31/10/2007	125.000,00





necessaris xifrats en 8.329.476,22 euros; i vist que cal regularitzar la situació pressupostària del contracte d'obra de referència i els contractes de treballs tècnics corresponents;

Vistes les peces de crèdit extraordinari següents:

Ministeri	Núm. peça	Import	Partida pressupostària
Economia i Territori	2011/37493	1.850.000,00 €	360-363-60260-1987-0000000117
Economia i Territori	2011/37494	74.000,00 €	360-363-60910-1987-0000000117
		1.924.000,00 €	

D'acord amb l'article 23 de la Llei general de les finances públiques, convindria que el Govern acordés la presentació d'un Projecte de llei de crèdit extraordinari per un import de 8.329.476,22 euros.

Aquesta Intervenció General, en l'exercici de les funcions que li atribueixen els articles 44 de la Llei general de les finances públiques i 32 del Decret regulador de la Intervenció General,

INFORMA:

Que de conformitat amb l'article 23 de la Llei general de les finances públiques, és procedent que el Govern acordi la presentació d'un Projecte de llei de crèdit extraordinari per un import de 8.329.476,22 euros, 1.924.000 euros dels quals són per a l'exercici 2011, 3.796.000 euros són per a l'exercici 2011 i 2.609.476,22 euros són per a l'exercici 2012, per finançar la continuació dels treballs tècnics i d'execució de les obres de construcció de les dependències comunals al carrer Prat de la Creu, en el marc de la reordenació urbanística dels entorns de la Casa de la Vall, per a les partides pressupostàries següents:

- 360 Departament d'Ordenament Territorial-363 Àrea d'edificació-60260 Construcció d'altres edificis-1987-0000000117 Nova seu de la justícia (dependències comunals), per un import d'1.850.000,00 euros per l'exercici 2011, de 3.650.000,00 euros per l'exercici 2012, i de 2.509.111,75 euros per l'exercici 2013.
- 360 Departament d'Ordenament Territorial-363 Àrea d'edificació-60910 Estudis i projectes d'inversió-1987-0000000117 Nova seu de la justícia (dependències comunals), per un import de 74.000,00 euros per l'exercici 2011, de 146.000,00 euros per l'exercici 2012 i de 100.364,47 euros per l'exercici 2012.

El crèdit extraordinari per a l'exercici 2011 per un import d'1.924.000,00 euros es finança mitjançant un nou endeutament. Els crèdits de despesa de capital amb caràcter plurianual, i el seu finançament, d'un import total de 6.405.476,22 euros, del qual 3.796.000,00 euros corresponen a l'exercici 2012 i 2.689.476,22 euros a l'exercici 2013, s'inclouran en els pressupostos respectius quan s'elaborin els projectes de pressupost corresponents, d'acord amb l'article 29 de la Llei general de les finances públiques.

Andorra la Vella, 24 d'agost del 2011

Meritxell Bonell Tuset
Interventora general